

Aquatec® Disk for Dot

en

1 General

1.1 Images

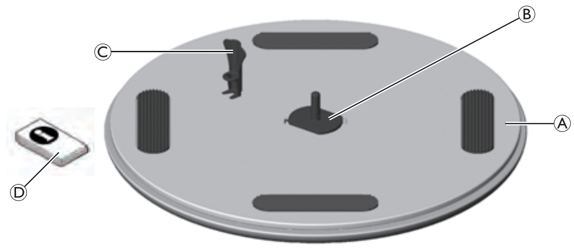


Fig. 1

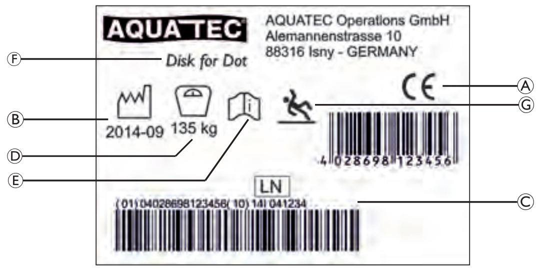


Fig. 2

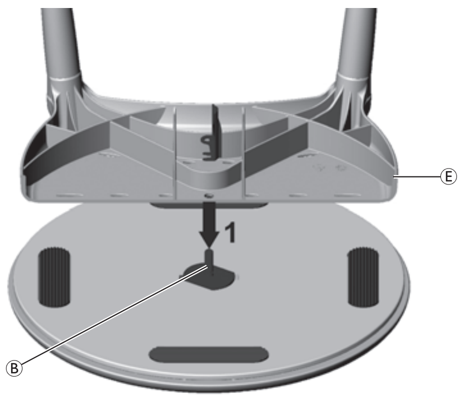


Fig. 3

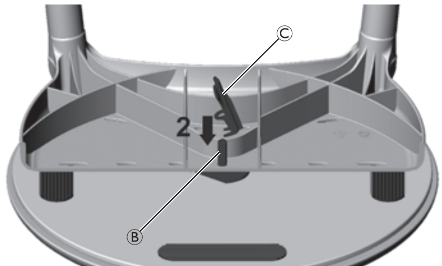


Fig. 4

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

Yes, you can.

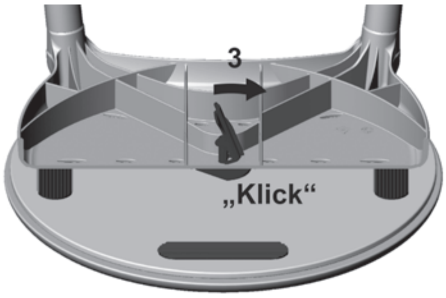


Fig. 5



Fig. 6

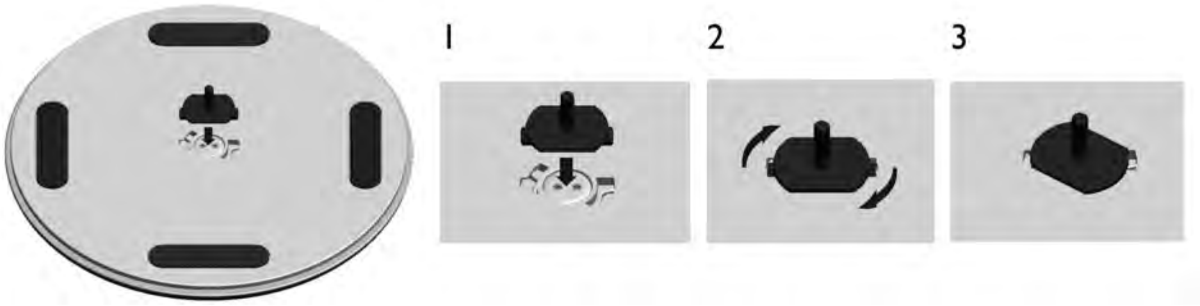


Fig. 7

1.2 Intended use

> **!** **IMPORTANT!**
> – Read sections General, Safety, Maintenance and After use contained in the Aquatec® Dot shower stool User Manual in conjunction with this document.

The Aquatec® Disk is to be used solely in combination with the Aquatec® Dot, to provide a turnable seating surface. The combined product is intended to be used as an aid for sitting in the bathroom or in the shower for people with sufficient torso stability. Any other use is prohibited.

Operating temperature: 10 – 40 °C

1.3 Scope of delivery (Fig. 1)

The following components are included in the scope of delivery:

Ⓐ	Turnable disk
Ⓑ	Adapter pin (pre-mounted)
Ⓒ	Fastening clip
Ⓓ	User manual

1.4 Service life

The expected service life of this product is three years when used in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Labels and symbols on the product (Fig. 2)

Ⓐ	Conformity mark
Ⓑ	Date of manufacture
Ⓒ	Lot number
Ⓓ	Load capacity
Ⓔ	Note (observe accompanying documents)
Ⓕ	Product designation
Ⓖ	Warning symbol (risk of slipping)

> ℹ The identification label is attached to the underside of the disk.

2 Setup and usage

2.1 Assembling the product

1. Attach the pre-assembled shower stool Aquatec® Dot Ⓔ with its central hole on the adapter pin Ⓑ of the Aquatec® Disk Ⓐ (Fig. 3).
2. Slide the fastening clip Ⓒ with its hole over the adapter pin Ⓑ of the Aquatec® Disk (Fig. 4).
3. Lock the fastening clip by pressing it sidewards (Fig. 5).

> ⚠ **WARNING!**
> **Risk of injury**
> – Make sure that the fastening clip fully engages with an audible “click” with the adapter pin.

2.2 Attaching the adapter (Fig. 7)

The adapter Ⓑ can be replaced in case of damage or wear and is available as a spare part from your specialized dealer.

1. Attach the adapter to the Disk with both nibs positioned in the cut out of the disk Ⓐ.
2. Turn the adapter 30° clockwise using a 35 mm open wrench, if present.
3. Check that the adapter is fully engaged.

2.3 Using the product

1. Carefully sit down on the shower stool.
2. Rotate into the desired position. (Fig. 6)

3 Technical data

Ø	365 mm
Height	25 mm

Product weight	1.6 kg
Max. user weight	135 kg
Materials*	PP LGF

*All product components are corrosion resistant and latex free.

de

1 Allgemein

1.1 Anwendungszweck

WICHTIG!
– Lesen Sie zusätzlich zu diesem Dokument die Abschnitte „Allgemeines“, „Sicherheit“, „Wartung“ und „Nach der Verwendung“ in der Gebrauchsanweisung zum Aquatec® Dot-Duschhocker.

Der Aquatec® Disk darf ausschließlich in Verbindung mit dem Aquatec® Dot als drehbare Sitzfläche verwendet werden. Die Produktkombination ist ausschließlich für die Verwendung durch Personen mit ausreichender Rumpfstabilität als Hilfsmittel zum Sitzen in der Dusche oder im Bad zu verwenden. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

Betriebstemperatur: 10–40 °C

1.2 Lieferumfang (Abb. 1)

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

Ⓐ	Drehscheibe
Ⓑ	Adapterstift (vormontiert)
Ⓒ	Befestigungsklemme
Ⓓ	Gebrauchsanweisung

1.3 Produktlebensdauer

Die erwartete Produktlebensdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen und dem Anwendungszweck verwendet. Die tatsächliche Produktlebensdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.4 Schilder und Symbole auf dem Produkt (Abb. 2)

Ⓐ	Konformitätszeichen
Ⓑ	Herstellungsdatum
Ⓒ	Chargennummer
Ⓓ	Tragfähigkeit
Ⓔ	Hinweis (Begleitunterlagen beachten)
Ⓕ	Produktbezeichnung
Ⓖ	Warnsymbol (Rutschgefahr)

Das Typenschild ist an der Unterseite der Drehscheibe angebracht.

2 Inbetriebnahme und Verwendung

2.1 Das Produkt zusammensetzen

1. Den vormontierten Duschhocker Aquatec® Dot Ⓔ über das mittlere Loch mit dem Adapterstift Ⓑ der Aquatec® Disk Ⓐ verbinden (Abb. 3).
2. Das Loch der Befestigungsklemme Ⓒ über den Adapterstift Ⓑ der Aquatec® Disk schieben (Abb. 4).
3. Die Befestigungsklemme durch Drücken zur Seite einrasten lassen (Abb. 5).

WARNUNG!
Verletzungsgefahr
– Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsklemme und der Adapterstift mit einem hörbaren Klicken einrasten.

2.2 Anbringen des Adapters (Abb. 7)

Der Adapter Ⓑ kann bei Beschädigungen oder Abnutzung ausgetauscht werden und ist als Ersatzteil bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

1. Positionieren Sie den Adapter auf der Drehscheibe, sodass die beiden Nasen in den Vertiefungen der Drehscheibe Ⓐ liegen.
2. Drehen Sie den Adapter mithilfe eines 35-mm-Schraubenschlüssels um 30° im Uhrzeigersinn.
3. Überprüfen Sie, ob der Adapter vollständig eingerastet ist.

2.3 Anwendung des Produkts

1. Setzen Sie sich vorsichtig auf den Duschhocker.
2. Drehen Sie ihn in die gewünschte Position. (Abb. 6)

3 Technische Daten

Ø	365 mm
Höhen	25 mm
Produktgewicht	1,6 kg
Höchstgewicht des Benutzers	135 kg
Materialien*	PP LGF

*Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

fr

1 Généralités

1.1 Utilisation conforme

IMPORTANT !
– Lisez les sections intitulées Généralités, Sécurité, Maintenance et Après utilisation qui figurent dans le manuel d'utilisation du tabouret de douche Aquatec® Dot conjointement avec le présent document.

Le produit Aquatec® Disk doit être utilisé uniquement en combinaison avec le produit Aquatec® Dot dans le but de fournir une assise pivotante. Le produit combiné est destiné à être utilisé comme une aide pour s'asseoir dans la salle de bains ou dans la douche. Il doit être réservé aux patients dont la stabilité du tronc est suffisante. Toute autre utilisation est interdite.

Température d’utilisation de 10 à 40 °C

1.2 Contenu (figure 1)

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Ⓐ	Disque pivotant
Ⓑ	Adaptateur (prémonté)
Ⓒ	Clip de fixation
Ⓓ	Manuel d'utilisation

1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l’intensité de l’utilisation.

1.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (fig. 2)

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Date de fabrication
Ⓒ	Numéro de lot
Ⓓ	Poids maximum utilisateur
Ⓔ	Remarque (observer la documentation)
Ⓕ	Désignation du produit
Ⓖ	Symbole d'avertissement (risque de glissade)

ℹ L'autocollant d'identification est fixé sur le dessous du disque.

2 Montage et utilisation

2.1 Montage du produit

1. Fixez le trou central du tabouret de douche prémonté Aquatec® Dot Ⓔ sur l'adaptateur Ⓑ de l'Aquatec® Disk Ⓐ (fig. 3).
2. Faites glisser l'orifice du clip de fixation Ⓒ par-dessus l'adaptateur Ⓑ de l'Aquatec® Disk (fig. 4).
3. Verrouillez le clip de fixation en le pressant latéralement (fig. 5).

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Risque de blessure
– Veillez à ce que le clip de fixation s'enclenche complètement avec l'adaptateur, ce qui doit produire un « clic » audible.

2.2 Fixation de l'adaptateur (Fig. 7)

L'adaptateur Ⓑ peut être remplacé s'il est endommagé ou usé. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé pour obtenir la pièce de rechange correspondante.

1. Fixez l'adaptateur au disque en veillant à ce que les deux pointes soient positionnées sur la découpe du disque Ⓐ.
2. Faites pivoter l'adaptateur de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé plate de 35 mm, le cas échéant.
3. Assurez-vous que l'adaptateur est parfaitement enclenché.

2.3 Utilisation du produit

1. Asseyez-vous avec précaution sur le tabouret de douche.
2. Tournez-vous dans la position souhaitée. (Fig. 6)

3 Caractéristiques techniques

Ø	365 mm
Hauteur	25 mm
Poids du produit	1,6 kg
Poids maximal de l'utilisateur	135 kg
Matériaux*	PP LGF

*Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

it

1 Generale

1.1 Uso previsto

! **IMPORTANTE!**
– Oltre al presente documento, leggere le sezioni Generalità, Sicurezza, Manutenzione e Dopo l'uso del manuale d'uso della sedia per doccia Aquatec® Dot.

Aquatec® Disk deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con Aquatec® Dot per fornire una superficie di seduta girevole. Il prodotto combinato è destinato all'uso come ausilio per la seduta in bagno o nella doccia da parte di persone con una sufficiente stabilità del tronco. Qualsiasi altro uso è vietato.

Temperatura di esercizio: da 10 a 40 °C

1.2 Contenuto della fornitura (fig. 1)

I seguenti componenti sono compresi nella fornitura:

Ⓐ	Disco girevole
Ⓑ	Perno adattatore (preassemblato)
Ⓒ	Clip di fissaggio
Ⓓ	Manuale d'uso

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Etichette e simboli sul prodotto (fig. 2)

Ⓐ	Contrassegno di conformità
Ⓑ	Data di produzione
Ⓒ	Numero di lotto
Ⓓ	Portata
Ⓔ	Nota (rispettare i documenti in dotazione)
Ⓕ	Nome del prodotto
Ⓖ	Simbolo di avvertenza (rischio di scivolamento)

ℹ L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore del disco.

2 Configurazione e utilizzo

2.1 Montaggio del prodotto

1. Fissare la sedia per doccia preassemblata Aquatec® Dot Ⓔ con il foro centrale sul perno adattatore Ⓑ di Aquatec® Disk Ⓐ (fig. 3).
2. Far scorrere la clip di fissaggio Ⓒ con il foro sopra il perno adattatore Ⓑ di Aquatec® Disk (fig. 4).
3. Bloccare la clip di fissaggio premendola lateralmente (fig. 5).

⚠ **ATTENZIONE!**
Pericolo di lesioni
– Assicurarsi che la clip di fissaggio sia completamente innestata nel perno adattatore in modo da avvertire uno scatto.

2.2 Fissaggio dell'adattatore (Fig.7)

L'adattatore Ⓑ può essere sostituito in caso di danneggiamento o di usura ed è disponibile come pezzo di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

1. Fissare l'adattatore al disco con le due sporgenze posizionate nell'intaglio del disco Ⓐ.
2. Ruotare l'adattatore di 30° in senso orario con una chiave fissa da 35 mm, se in dotazione.
3. Controllare che l'adattatore sia completamente innestato.

2.3 Utilizzo del prodotto

1. Sedersi con attenzione sulla sedia per doccia.
2. Ruotare nella posizione desiderata. (Fig. 6)

3 Dati tecnici

Ø	365 mm
Altezza	25 mm
Peso prodotto	1,6 kg
Peso max. utilizzatore	135 kg
Materiali*	PP LGF

*Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

es

1 Generalidades

1.1 Uso previsto

!

¡IMPORTANTE!
– Junto con este documento, lea las secciones Información General, Seguridad, Mantenimiento y Después del uso incluidas en el Manual del usuario del taburete de ducha Aquatec® Dot.

El Aquatec® Disk es para uso exclusivo con el Aquatec® Dot, para proporcionar una superficie de asiento que permita girar. Este combinado de productos está pensado únicamente como ayuda para sentarse en el área del baño o en la ducha y para personas con alta estabilidad en el tronco. Se prohíbe cualquier otro uso.

Temperatura de funcionamiento: 10 – 40 °C

1.2 Contenido de la entrega (Fig.1)

Los siguientes componentes se incluyen con la entrega:

Ⓐ	Disco giratorio
Ⓑ	Adaptador (preinstalado)
Ⓒ	Horquilla de ajuste
Ⓓ	Manual del usuario

1.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.4 Etiquetas y símbolos en el producto (Fig. 2)

Ⓐ	Distintivo de conformidad
Ⓑ	Fecha de fabricación
Ⓒ	Número de lote
Ⓓ	Capacidad de carga
Ⓔ	Nota (consulte los documentos anexos)
Ⓕ	Nombre del producto
Ⓖ	Símbolo de advertencia (riesgo de resbalar)

ℹ La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior de la placa del disco.

2 Instalación y uso

2.1 Montaje del producto

1. Alinee y junte el agujero central del taburete de ducha Aquatec® Dot previamente montado Ⓔ con el adaptador Ⓑ del Aquatec® Disk Ⓐ (Fig. 3).
2. Deslice la horquilla de ajuste Ⓒ con su agujero sobre el adaptador Ⓑ del Aquatec® Disk (Fig. 4).
3. Bloquee la horquilla de ajuste presionándola lateralmente (Fig. 5).

⚠

¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
– Asegúrese de que la horquilla de ajuste encaja totalmente con el adaptador hasta que escuche un "clic".

2.2 Acoplamiento del adaptador (Fig. 7)

El adaptador Ⓑ se puede sustituir en caso de daño o de desgaste y se encuentra disponible como recambio que puede solicitar a su distribuidor especialista.

1. Acople el adaptador al Disco con ambas puntas colocadas en el hueco del disco Ⓐ.
2. Gire el adaptador 30° hacia la derecha con una llave inglesa de boca fija abierta de 35 mm, si se dispone de ella.
3. Compruebe que el adaptador esté totalmente acoplado.

2.3 Uso del producto

1. Siéntese con cuidado en el taburete de ducha.
2. Gire hasta conseguir la posición deseada. (Fig. 6)

3 Datos técnicos

Ø	365 mm
Altura	25 mm
Peso del producto	1,6 kg
Peso máximo del usuario	135 kg
Materiales*	PP LGF

*Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

pt

1 Geral

1.1 Utilização prevista

!

IMPORTANTE!
– Leia as secções Dados gerais, Segurança, Manutenção e Após a utilização contidas no Manual de utilização do banco de duche Aquatec® Dot em conjunto com este documento.

O Aquatec® Disk é utilizado exclusivamente em combinação com o Aquatec® Dot, para proporcionar uma superfície de assento giratória. O produto combinado destina-se a ser utilizado exclusivamente como auxílio para se sentar na casa de banho ou no chuveiro por pessoas com estabilidade suficiente do tronco. Qualquer outra utilização está interdita.

Temperatura de funcionamento: 10 – 40 °C

1.2 Material incluído na entrega (Fig. 1)

Os seguintes componentes são incluídos na entrega:

Ⓐ	Disco giratório
Ⓑ	Pino adaptador (pré-montado)

Ⓒ	Clipe de fixação
Ⓓ	Manual de utilização

1.3 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.4 Rótulos e símbolos no produto (Fig. 2)

Ⓐ	Marca de conformidade
Ⓑ	Data de fabrico
Ⓒ	Número de lote
Ⓓ	Capacidade de carga
Ⓔ	Nota (consulte os documentos em anexo)
Ⓕ	Designação do produto
Ⓖ	Símbolo de advertência (risco de escorregar)

ℹ A placa de características encontra-se fixada por baixo do disco.

2 Configuração e utilização

2.1 Montagem do produto

1. Encaixe o orifício central do banco de duche pré-montado Aquatec® Dot Ⓔ no pino adaptador Ⓑ do Aquatec® Disk Ⓐ (Fig. 3).
2. Deslize o clipe de fixação Ⓒ com o respectivo orifício sobre o pino adaptador Ⓑ do Aquatec® Disk (Fig. 4).
3. Bloqueie o clipe de fixação pressionando-o lateralmente (Fig. 5).

⚠ **ADVERTÊNCIA!**
Risco de lesões
– Certifique-se de que o clipe de fixação encaixa completamente com um "clique" audível no pino adaptador.

2.2 Fixar o adaptador (Fig. 7)

O adaptador Ⓑ pode ser substituído em caso de danos ou desgaste e está disponível como peça sobressalente junto do seu fornecedor especializado.

1. Fixe o adaptador ao disco com ambas as pontas posicionadas na reentrância do disco Ⓐ.
2. Rode o adaptador 30° no sentido dos ponteiros do relógio utilizando uma chave de bocas de 35 mm, se estiver disponível.
3. Verifique se o adaptador está totalmente encaixado.

2.3 Utilização do produto

1. Sente-se cuidadosamente no banco de duche.
2. Rode até atingir a posição desejada. (Fig. 6)

3 Características técnicas

Ø	365 mm
Altura	25 mm
Peso do produto	1,6 kg
Peso máx. do utilizador	135 kg
Materiais*	PP LGF

*Todos os componentes são resistentes à corrosão e isentos de látex.

nl

1 Algemeen

1.1 Bedoeld gebruik

! **BELANGRIJK!**
– Lees naast dit document ook de secties Algemeen, Veiligheid, Onderhoud en Na gebruik in de gebruikershandleiding van de Aquatec® Dot-douchekruk door.

De Aquatec® Disk mag alleen in combinatie met de Aquatec® Dot worden gebruikt om in een draaibaar zitoppervlak te voorzien. Het gecombineerde product mag uitsluitend worden gebruikt als zithulpmiddel in de badkamer of in de douche, voor personen die voldoende controle hebben over het bovenlichaam. Elk ander gebruik is verboden.

Bedieningstemperatuur: 10 – 40 °C

1.2 Omvang van levering (afb. 1)

De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering:

Ⓐ	Draaibare schijf
Ⓑ	Adapterpen (voorgemonteerd)
Ⓒ	Bevestigingsclip
Ⓓ	Gebruikershandleiding

1.3 Levensduur

Bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product drie jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.4 Labels en symbolen op het product (afb. 2)

Ⓐ	Conformiteitsmerk
Ⓑ	Fabricagedatum
Ⓒ	Serienummer
Ⓓ	Belastingcapaciteit
Ⓔ	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
Ⓕ	Productaanduiding
Ⓖ	Waarschuwingssymbool (slipgevaar)

ℹ Het label is aan de onderzijde van de schijf bevestigd.

2 Montage en gebruik

2.1 Montage van het product

1. Plaats de voorgemonteerde douchekruk Aquatec® Dot Ⓔ met de opening (in het midden) op de adapterpen Ⓑ van de Aquatec® Disk Ⓐ (afb. 3).
2. Schuif de bevestigingsclip Ⓒ met de opening over de adapterpen Ⓑ van de Aquatec® Disk (afb. 4).
3. Vergrendel de bevestigingsclip door deze zijwaarts te drukken (afb. 5).

⚠ **WAARSCHUWING!**
Risico op lichamelijk letsel
– Zorg ervoor dat de bevestigingsclip goed vastklikt met de adapterpen, met een hoorbare “klik”.

2.2 De adapter bevestigen (Afb. 7)

In het geval van schade of slijtage kan de adapter Ⓑ worden vervangen. Dit reserve-onderdeel is verkrijgbaar bij uw gespecialiseerde dealer.

1. Bevestig de adapter op de schijf met de beide pinnen in de uitsparing van de schijf Ⓐ.
2. Draai de adapter met een open steeksleutel van 35 mm (indien aanwezig) 30° met de klok mee.
3. Controleer of de adapter helemaal vastzit.

2.3 Gebruik van het product

1. Ga voorzichtig op de douchekruk zitten.
2. Draai de douchekruk in de gewenste positie. (Afb. 6)

3 Technische gegevens

Ø	365 mm
Hoogte	25 mm
Productgewicht	1,6 kg
Max. gebruikersgewicht	135 kg
Materialen*	PP LGF

*Alle productonderdelen zijn roestbestendig en latexvrij.

da

1 Generelt

1.1 Tiltænkt anvendelse

VIGTIGT!
– Læs afsnittene Generelt, Sikkerhed, Vedligeholdelse og Efter brug i brugsanvisningen til Aquatec® Dot badetaburet sammen med denne vejledning.

Aquatec® Disk må kun bruges sammen med Aquatec® Dot for at skabe en drejelig siddeflade. Det kombinerede produkt er beregnet som hjælp til at sidde i bruseren eller på badeværelset til personer med en tilstrækkeligt stabil torso. Enhver anden brug er forbudt.

Driftstemperatur: 10 – 40 °C

1.2 Leveringsomfang (fig. 1)

Følgende komponenter medfølger ved levering:

Ⓐ	Drejelig topplade
Ⓑ	Adapterstift (formonteret)
Ⓒ	Fastgørelsesclips
Ⓓ	Brugsanvisning

1.3 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er tre år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.4 Mærkater og symboler på produktet (fig. 2)

Ⓐ	Overensstemmelsesmærke
Ⓑ	Fremstillingsdato
Ⓒ	Partinummer
Ⓓ	Lastkapacitet
Ⓔ	Bemærk (se medfølgende dokumenter)
Ⓕ	Produktbetegnelse
Ⓖ	Advarselssymbol (risiko for at glide)

ℹ Produktmærkatet er fastgjort på undersiden af drejeskiven.

2 Klargøring og brug

2.1 Samling af produktet

1. Anbring det midterste hul på den delvist samlede badetaburet Aquatec® Dot Ⓔ på adapterstiften Ⓑ på Aquatec® Disk Ⓐ (fig. 3).
2. Skub fastgørelsesclipsen Ⓒ på adapterstiften Ⓑ på Aquatec® Disk (fig. 4).
3. Lås fastgørelsesclipsen ved at trykke den til siden (fig. 5).

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for personskade
– Sørg for, at fastgørelsesclipsen går i indgreb på adapterstiften med en kliklyd.

2.2 Montering af adapteren (fig. 7)

Adapteren Ⓑ kan udskiftes, hvis den bliver beskadiget eller slidt, og den fås som reservedel hos din specialforhandler.

1. Til montering af adapteren på toppladen sættes begge spidser i udskæringen på pladen Ⓐ.
2. Drej adapteren 30° med uret med en 35 mm åben skruenøgle (hvis den forefindes).
3. Kontrollér, at adapteren er helt i indgreb.

2.3 Brug af produktet

1. Sæt dig forsigtigt på badetaburetten.
2. Drej til den ønskede position. (Fig. 6)

3 Tekniske data

Ø	365 mm
Højde	25 mm
Produktvægt	1,6 kg
Maks. brugervægt	135 kg
Materialer*	PP LGF

*Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og latexfri.

no

1 Generell informasjon

1.1 Bruksområde

VIKTIG!
– Les delene Generelt, Sikkerhet, Vedlikehold og Etter bruk i bruksanvisningen for Aquatec® Dot dusjkrakk sammen med dette dokumentet.

Aquatec® Disk skal bare brukes sammen med Aquatec® Dot for å gi en dreibar seteoverflate. Det kombinerte produktet er beregnet for bruk av personer med tilstrekkelig stabilitet i overkroppen som et hjelpemiddel til å sitte i badet eller i dusjen. All annen bruk er forbudt.

Brukstemperatur: 10–40 °C

1.2 Leveringsinnhold (fig. 1)

Produktet leveres med følgende deler:

Ⓐ	Dreibar plate
Ⓑ	Adapterpinne (forhåndsmontert)
Ⓒ	Festeklemme
Ⓓ	Bruksanvisning

1.3 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og

bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukes hyppighet og intensitet.

1.4 Merking og symboler på produktet (fig. 2)

Ⓐ	Samsvarsmerke
Ⓑ	Produksjonsdato
Ⓒ	Lotnummer
Ⓓ	Belastning
Ⓔ	Merknad (se medfølgende dokumenter)
Ⓕ	Produktnavn
Ⓖ	Advarselssymbol (sklifare)

ℹ Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av platen.

2 Oppsett og bruk

2.1 Montere produktet

1. Fest den forhåndsmonterte dusjkrakken Aquatec® Dot Ⓔ med hullet i midten på adapterpinnen Ⓑ på Aquatec® Disk Ⓐ (Fig. 3).
2. Skyv festeklemmen Ⓒ med hullet over adapterpinnen Ⓑ på Aquatec® Disk (fig. 4).
3. Lås festeklemmen ved å trykke den sidelengs (fig. 5).

⚠ **ADVARSEL!**
Fare for personskade
– Kontroller at festeklemmen sitter ordentlig på adapterpinnen. Det skal høres et klikk.

2.2 Feste adapteren (fig. 7)

Adapteren Ⓑ kan byttes ut hvis den blir skadet eller slitt, og den kan bestilles som reservedel fra forhandleren.

1. Fest adapteren til platen med begge spissene plassert i fordypningene i platen Ⓐ.
2. Vri adapteren 30° med klokken, om mulig med en 35-mm åpen skrunøkkel.
3. Kontroller at adapteren sitter ordentlig på plass.

2.3 Bruke produktet

1. Sett deg forsiktig på dusjkrakken.
2. Drei til ønsket stilling. (fig. 6)

3 Tekniske data

Ø	365 mm
Høyde	25 mm
Produktvekt	1,6 kg
Maks. brukervekt	135 kg
Materialer*	PP LGF

*Alle produktkomponenter er korrosjonsbestandige og lateksfrie.

sv

1 Generellt

1.1 Avsedd användning

! **VIKTIGT!**
– Läs avsnitten Allmänt, Säkerhet, Underhåll och Efter användning som finns i bruksanvisningen för duschstolen Aquatec® Dot och läs detta dokument.

Aquatec® Disk är endast avsedd för användning tillsammans med Aquatec® Dot för att ge en vridbar sittyta. Den kombinerade produkten är avsedd som ett hjälpmedel att sitta på i badrummet eller i duschen för personer med tillräcklig bröstkorgsstabilitet. All annan användning är förbjuden.

Användningstemperatur: 10–40 °C

1.2 Ingår i leveransen (bild 1)

Följande delar ingår i leveransen:

Ⓐ	Vridbar skiva
Ⓑ	Adapterstift (förmonterat)
Ⓒ	Fästclips
Ⓓ	Bruksanvisning

1.3 Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år om den används i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.4 Etiketter och symboler på produkten (bild 2)

Ⓐ	Märkning om överensstämmelse
Ⓑ	Tillverkningsdatum
Ⓒ	Lotnummer
Ⓓ	Belastningskapacitet
Ⓔ	Obs! (Läs medföljande dokument.)
Ⓕ	Produktbeteckning
Ⓖ	Varningssymbol (halkrisk)

ℹ Serienummeretiketten sitter på skivans undersida.

2 Installation och användning

2.1 Montera produkten

1. Sätt fast den förmonterade duschstolen Aquatec® Dot Ⓔ med det mittersta hålet på adapterstiftet Ⓑ på Aquatec® Disk Ⓐ (bild 3).
2. Skjut fästclipset Ⓒ med hålet över adapterstiftet Ⓑ på Aquatec® Disk (bild 4).
3. Lås fästclipset genom att trycka det åt sidan (bild 5).

⚠ **VARNING!**
Risk för personskador
– Se till att fästclipset hakar i ordentligt i adapterstiftet med ett hörbart ”klick”.

2.2 Sätta fast adaptern (bild 7)

Du kan byta ut adaptern Ⓑ om den är skadad eller sliten. Den finns som reservdel hos auktoriserade återförsäljare.

1. Sätt fast adaptern i skivan med båda stiften placerade i utskärningarna på skivan Ⓐ.
2. Vrid adaptern 30° medurs med en 35 mm öppen skiftnyckel, om sådan finns.
3. Kontrollera att adaptern är helt igenom.

2.3 Använda produkten

1. Sätt dig försiktigt på duschstolen.
2. Vrid till önskad position. (Bild 6)

3 Tekniska data

Ø	365 mm
Höjd	25 mm
Produktens vikt	1,6 kg

Brukarens maxvikt	135 kg
Material*	PP LGF

*Alla produktkomponenter är rost- och latexfria.

fi

1 Yleistä

1.1 Käyttötarkoitus

! **TÄRKEÄÄ!**
– Lue tämän asiakirjan kanssa Aquatec® Dot -suihkujakkaran käyttöoppaasta yleisiä ohjeita, turvallisuutta, huoltoa ja käytön jälkeisiä toimia koskevat osiot.

Aquatec® Disk -levyä saa käyttää vain yhdessä Aquatec® Dot -jakkaran kanssa, jotta istuinpinnasta saadaan kääntyvä. Yhdistelmätuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan istumisen apuvälineenä kylpyhuoneessa tai suihkussa ihmisillä, joiden ylävartalo on riittävän vakaa. Kaikki muu käyttö on kielletty.

Käyttölämpötila: 10–40 °C

1.2 Toimituksen sisältö (kuva 1)

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

Ⓐ	Käännettävä levy
Ⓑ	Sovitintappi (etukäteen asennettu)
Ⓒ	Kiinnike
Ⓓ	Käyttöopas

1.3 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Todellinen käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.4 Tuotteen tietokilpi ja symbolit (kuva 2)

Ⓐ	Yhteensopivuusmerkintä
Ⓑ	Valmistuspäivä
Ⓒ	Eränumero
Ⓓ	Kuormituskapasiteetti
Ⓔ	Huomautus (huomioi mukana toimitetut asiakirjat)
Ⓕ	Tuotteen nimi
Ⓖ	Varoitussymboli (liukumisvaara)

ℹ Tietokilpi on levyn alapuolella.

2 Asennus ja käyttö

2.1 Tuotteen kokoaminen

1. Kiinnitä etukäteen koottu Aquatec® Dot Ⓔ -suihkujakkara keskireiästä sovitintappiin Ⓑ Aquatec® Disk Ⓐ -levyssä (kuva 3).
2. Liu'uta kiinnike Ⓒ ja sen reikä Aquatec® Disk -levyn sovitintappiin Ⓑ (kuva 4).
3. Lukitse kiinnike painamalla sitä sivusta (kuva 5).

⚠ **VAROITUS!**
Loukkaantumisriski
– Varmista, että kiinnike kiinnittyy sovitintappiin kunnolla siten, että siitä kuuluu napsahdus.

2.2 Sovittimen kiinnittäminen (kuva 7)

Sovittimen Ⓑ voi vaihtaa, jos se vaurioituu, ja se on saatavilla varaosana erikoismyyjältä.

1. Kiinnitä sovitin levyyn siten, että molemmat kärjet on asetettu levyn aukkoon Ⓐ.
2. Käännä sovitinta 30 astetta myötäpäivään 35 mm:n ruuviavaimella, jos sellainen on saatavilla.
3. Tarkista, että sovitin on kunnolla kiinni.

2.3 Tuotteen käyttäminen

1. Istu varovasti alas suihkujakkaralle.
2. Käänny haluttuun asentoon. (Kuva 6)

3 Tekniset tiedot

Ø	365 mm
Korkeus	25 mm
Tuotteen paino	1,6 kg
Käyttäjän enimmäispaino	135 kg
Materiaalit*	PP LGF

*Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä ja lateksittomia.

Notes

Notes

Invacare® distributors:

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0
Fax.: (43) 6232 5535 4
info@invacare-austria.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59,
Fax: (39) 0445 38 00 34,
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:
Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:
Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1575234-A 2014-11-25

Making Life's Experiences Possible™

Yes, you can.